

connaît profondément l'oeuvre philosophique de Maeterlinck et elle en nourrit sa réflexion ainsi que des textes complémentaires. Oeuvre profonde, pleine de symboles. Cette lecture-interprétation prend dans le texte une importance égale à la traduction. Elle nous permet de connaître la personnalité profonde de Maeterlinck, d'approfondir dans ses desseins et de pénétrer la signification ultime de son oeuvre.

Lídia Anoll rend un grand service au symboliste belge. Elle introduit chez nous son oeuvre à partir de la traduction. Mais surtout elle introduit l'esprit de l'auteur, en nous faisant participer, à travers un beau chemin initiatique qui nous mène au cœur de l'oeuvre, de toute la poésie, de toute la beauté et de toute la profondeur des textes du symboliste belge.

Il s'agit d'une oeuvre qu'il faut lire. Pour comprendre Maeterlinck et ses rapports avec le symbolisme. Pour comprendre *Pel-leàs i Melisanda*. Pour comprendre la réception de Maeterlinck en Catalogne. Mais surtout il faut la lire parce qu'elle est écrite avec l'âme, avec le sentiment et avec un amour enivrant des mots, des êtres et des oeuvres.

Àngels Santa

Max Gallo, *Bleu, Blanc, Rouge*, XO Editions, Paris, 1999

Max Gallo, escritor de renombre, recientemente nombrado académico nos presenta en su última novela una visión de la significación de los colores de la bandera francesa surgida de la revolución, colores por los que los hombres que creían en la libertad, la fraternidad y la igualdad lucharon a lo largo de varias décadas. Gallo a escogido tres nombres de mujer para intitular los diferentes volúmenes de la trilogía: *Mariella*, *Mathilde* y *Sarah*. Hasta el momento se han publicado los dos primeros. A través de la historia de seis familias distintas, Gallo nos hace revivir los hechos más importantes y representativos de la historia de Francia. En el primer volumen el personaje histórico de Napoleón Bonaparte desempeña un papel de suma importancia. Recordemos que Max Gallo es el autor de una importante biografía de Napoleón I con la que ha obtenido numerosos éxitos. Mariella es una bella condesa italiana que se enamora de uno de los hombres que permanecen fieles al Emperador pese a todos los avatares y a todas las dificultades, Maximilien Forestier. Maximilien se lo debe todo al coloso corso y sabe ser agradecido; nunca le abandonará y su fidelidad es proverbial. Sin embargo su esposa, Mariella, no puede evitar el sentirse abandonada, desamparada mientras su marido recorre Europa en pos del Emperador. En 1807, nombrado mariscal del Imperio, va de victoria en victoria, pero estas no siempre son fáciles, como por ejemplo la de Eylau que es costosa y ambigua.

El campo de batalla parece un inmenso cementerio. Muy pronto la suerte vuelve la espalda al Emperador. Durante la campaña rusa, el paso de la Berezina, que no es propiamente una derrota, constituye un momento crucial en la política imperial, el destino de Napoleón y del su ejército se deciden allí. A partir de esos días de noviembre de 1812, el Imperio está condenado a desaparecer. Maximilien Forestier se encuentra entre los supervivientes del desastre, pero su fiel criado y amigo, Nicolas Mercoeur pierde la vida a manos de los cosacos. Nicolas Mercoeur pertenece a otra de las familias importantes de la serie, y el destino de los descendientes de Forestier y de Mercoeur permanecerá estrechamente unido como antes lo estuviera el de los dos hombres.

En 1821, Napoleón muere en la isla de Santa Elena. Francia se encuentra en plena restauración, una restauración que pretende negar la bandera *bleu blanc rouge* y organizar la vida del país como si la Revolución no hubiese existido. Maximilien Forestier y su hijo Romain consideran este régimen como ilegítimo y viven con los ojos puestos en la nostalgia del Imperio. Un Imperio que dio la gloria a los Forestier pero que costó la razón a Mariella, constantemente preocupada por la suerte de su marido y de su hijo, forzada a resistir la mayor parte de las veces en soledad las dificultades de la vida cotidiana e incluso el asedio amoroso del mismo Emperador. Mariella, como la mayor parte de las mujeres aspiraba a la paz, a la tranquilidad; quería disfrutar de un hogar sereno, ocuparse de los pequeños problemas diarios y olvidarse de los sueños de grandeza que desgarraban su corazón de mujer y de madre. Gallo reproduce admirablemente la atmósfera de la época; presenta un Maximilien enamorado de su trabajo, ahíto de gloria y de victoria, y una mujer deseosa de amor y de paz.

A la muerte de su padre Romain Forestier se retirará a sus posesiones del Mediodía de Francia y se negará a participar en política. No así su hijo Jules que revivirá el sueño republicano y que se situará al margen de la sociedad, realizando una política extremista que le conduce a la muerte en el momento de la Comuna de París. Mathilde, una bella cortesana, le amará, le acogerá y tratará de comprender sus anhelos y sus ideales sin conseguirlo. Con la muerte de Jules se sentirá traicionada y utilizada. La figura de Mathilde irradia como un sol a lo largo del segundo volumen de la trilogía. Se opone a la dulce Mariella por su decisión, su dominio de la vida, su conocimiento de los hombres y su capacidad para utilizarlos. Casada con un hombre importante, no dudará en convertirse en la amante de Antoine Forestier, el hijo de Jules, que es uno de los más próximos colaboradores de Clemenceau. La diferencia de edad no cuenta. Es como si Mathilde pretendiera reanudar la historia inacabada con Jules. Durante la primera guerra mundial se convierte en la amante de Vincent Mercour, el descendiente de aquel Nicolas, amigo de Maximilien. La juventud del joven no la asusta, como tampoco la asustan sus ideas revolucionarias ni el peligro que la obliga a correr. Vincent le devuelve las ansias de vivir y le hace

experimentar una pasión tan intensa y tan profunda como nunca hubiese podido imaginar.

Tras la derrota de Clemenceau en las elecciones a la presidencia de la República, Antoine Forestier se refugia en la casa solariega de sus antepasados, en el mediodía francés. Así termina el segundo volumen.

Gallo cuenta con brío la historia de toda esta época, sirviéndose de unos personajes cautivadores, que consiguen prender la atención del lector. Pese a tratarse de obras voluminosas, el escritor mantiene el interés por el marco histórico, por la vida social y privada de sus personajes. Tanto es así que al cerrar el segundo volumen nos hubiese gustado poder continuar con el tercero.

La trilogía *Bleu Blanc Rouge* constituye un magnífica saga que nos ayuda a conocer la historia contemporánea de Francia de manera fácil y agradable, al tiempo que la ficción novelesca nos sumerge en un mundo de ficción interesante y atractivo.

Àngels Santa

Georges Valence, *Haussmann le grand*, Flammarion, Paris, 2000; Michel Carmona, *Haussmann*, Fayard, Paris, 2000.

Para la mayor parte de la gente con frecuencia Haussmann evoca tan sólo el boulevard parisién que lleva su nombre, precisamente porque nació cerca de allí, en una casa que no dudó en derrocar pese a guardar los recuerdos de su infancia. Para los más versados en literatura, se le asimila al mundo de Zola, concretamente al entorno de Saccard. Es cierto que *La Curée* nos ofrece una visión bastante clara que lo que significó en la sociedad francesa del Segundo Imperio la obra de Haussmann. Los amantes de la historia le consideran un hombre de Napoleón III, uno de sus más fieles servidores.

Un diccionario como el *Dictionnaire universel des noms propres Le Petit Robert 2* le consagra un artículo bastante largo, que nos aproxima a los momentos más importantes de la vida y la obra de este hombre nacido en París en 1809 y fallecido en la misma capital en 1891. Nos lo presenta como un administrador y hombre político francés, que ingresó en la carrera administrativa después de la revolución de 1830. Muy pronto adhiere a la política y a la persona de Luis Napoleón, que se convierte primero en presidente de la República y luego gracias a un golpe de estado en diciembre de 1851 en Emperador de todos los franceses. Tras haber sido gobernador en algunos puntos estratégicos como la Gironde, el Emperador le nombrará gobernador del Sena, en realidad gobernador y alcalde al mismo tiempo de